

**О СЕМАНТИКЕ СЛОЖНЫХ ГЛАГОЛЬНЫХ
КОМПЛЕКСОВ В УДМУРТСКОМ ЯЗЫКЕ (НА
МАТЕРИАЛЕ ТАТЫШЛИНСКОГО ГОВОРА)**

**Конференция, посвященная 90-летию со дня
рождения А. И. Кузнецовой
(МГУ / ИЯз РАН, 30 сентября – 1 октября 2022 г.)**

Егор Кашкин (ИРЯ РАН / МГУ)

egorka1988@gmail.com



СЛОЖНЫЕ ГЛАГОЛЬНЫЕ КОМПЛЕКСЫ

- Деепричастие (на *-sa*) лексического глагола + грамматикализованный глагол.

(1) *pes'aj* *č'erla-sa* *košk-i-z*.
бабушка_по_отцу болеть-CVB уйти-PST-3SG
'Бабушка заболела'.

- Морфосинтаксическая слитность.
- О литературном языке и южных диалектах см. [Кельмаков 1975; Horvath 2013; Пишлөгер 2017] и др.
- Вероятна контактная природа.
- Ограничения на сочетаемость грамматикализованных глаголов?
- Повторяющиеся семантические эффекты в сложных глагольных комплексах?



ТАТЫШЛИНСКИЙ ГОВОР

- Татышлинский говор периферийно-южного диалекта южного наречия удмуртского языка.
- Существенные ареальные контакты с тюркскими идиомами.
- Пока не исследован подробно, ср. [Baidoullina 2003].
- Полевые исследования в Татышлинском районе Республики Башкортостан (с. Нижнебалтачево, д. Старый Кызыл-Яр, д. Ивановка, с. Новые Татышлы, с. Старокальмиярово, с. Уразгильды) в экспедициях ОТиПЛа в 2021-2022 гг.
- Сайт проекта: <http://tatyshly-udmurt.tilda.ws/>
- Метод анкетирования + корпусные данные (<http://udmurt.web-corpora.net/tatyshly/>).



РАССМОТРЕННЫЕ КОНСТРУКЦИИ

- Пока изучались конструкции с грамматикализованными глаголами:

koškə̃nə̃ ‘уйти’

kəl'ʹə̃nə̃ ‘лежать, находиться’

lez'ə̃nə̃ ‘пустить, послать, бросить’

bas'tə̃nə̃ ‘взять’

kuštə̃nə̃ ‘бросить’

aʔž'ə̃nə̃ ‘видеть’



ГЛАГОЛ КОՏԿԸՆԹ ‘УЙТИ’

- Вхождение в состояние; сочетаемостные ограничения не вполне регулярны.

(2) *ton kə̂mmə̂-sa košk-i-∅.*
я мерзнуть-CVB уйти-PST-1SG
‘Я замерз’.

(3) *pes'anaj nə̂lpi-os-ə̂ž-len lə̂kt-em-zə̂-lə̂*
бабушка_по_отцу ребенок-PL-POSS.3SG-GEN прийти-NMLZ-POSS.3PL-DAT
šumpotə̂-sa košk-i-z.
радоваться-CVB уйти-PST-3SG
‘Бабушка обрадовалась приезду внуков’.

(4) *nə̂lpi-len ə̂mdor-ə̂ž lə̂ž-ektə̂-sa košk-i-z.*
ребенок-GEN губа-POSS.3SG синий-INCH-CVB уйти-PST-3SG
‘У ребенка губы посинели’.



ГЛАГОЛ КОՏԿԹՆԹ ‘УЙТИ’

➤ Высокая скорость перехода в новое состояние.

(5) *kubəšta budə-sa košk-i-z.*

капуста расти-CVB уйти-PST-3SG

‘Капуста резко выросла [например, после дождя]’.

(6) *ton kuʔž'ə-sa košk-i-∅.*

я пьянеть-CVB уйти-PST-1SG

‘Я опьянела’. [Комм.: «Резко, сидела трезвая-трезвая и – бац – опьянела»]



ГЛАГОЛ КОՏԿԵՆԹ ‘УЙТИ’

- Высокая интенсивность проявления состояния (ср. *šumpotêša koškiz* ‘сильно обрадовалась’), см. также [Кельмаков 1975: 96] о кукморском диалекте: «внезапное и интенсивное проявление или усиление процесса, выражаемого глаголом состояния».
- Некоторые носители указывают на эффект неожиданности, но, по-видимому, он вторичен прагматически, ср. возможность его отмены.

(7) *mênat nəl az'lo kad' ik č'erla-sa kosk-i-z.*

я.GEN девочка раньше как ЕМРН болеть-СВБ уйти-РСТ-3SG

‘У меня дочка заболела как обычно’.



ГЛАГОЛ КƏL'L'ƏNƏ 'ЛЕЖАТЬ, НАХОДИТЬСЯ'

■ Прогрессив

(8) *mon* *uram-e* *rotə̂-ku,* *otə̂n* *pič'i* *pi*
я улица-ILL ВЫЙТИ-CVB.SIM там.LOC маленький мальчик
biz'ə̂-lə̂-sa ***kəl'l'-e*** ***val.***
бежать-ITER-CVB лежать-PRS.3SG быть.PST
'Когда я вышел на улицу, там бегал маленький мальчик'.

(9) *ku̇az'* *kək* *sägät* ***zorə̂-sa*** ***kəl'l'-e*** *in'i.*
погода два час ДОЖДЬ-CVB лежать-PRS.3SG уже
'Дождь идет уже два часа'.



ГЛАГОЛ КƏЛ'Л'ƏНƏ 'ЛЕЖАТЬ, НАХОДИТЬСЯ'

■ Хабитуалис.

➤ Частотная ситуация (ср. указание этого эффекта в примерах из кукморского диалекта в [Кельмаков 1975: 97]).

(10) *vas'a ž'uë-sa kəl'l'-e, so-in so-je už-is't-əž pot-t-i-zə.*
Вася пить-CVB лежать-PRS.3SG тот-INSTот-ACC работа-EL-POSS.3SG выйти-CAUS-PST-3PL
'Вася пьет, поэтому его с работы уволили'.

(11) *kuaz' zor kəzər nunal-lə bəde zorə-sa kəl'l'-e.*
погода дождь сейчас день-DAT по идти_о_дожде-CVB лежать-PRS.3SG
'Дождь сейчас идет каждый день'.

(12) *??kuaz' zor kəzər tolez'-a-z odig pol gəine*
погода дождь сейчас месяц-LOC/ILL-POSS.3SG один раз только
zorə-sa kəl'l'-e na, ž'u' kuas'm-e.
идти_о_дожде-CVB лежать-PRS.3SG PTCL зерно сохнуть-PRS.3SG
'Дождь сейчас идет только раз в месяц, урожай гибнет'.



ГЛАГОЛ LEZ'ƏNƏ 'ПУСТИТЬ, ПОСЛАТЬ, БРОСИТЬ'

- Вхождение в процесс с лексическими глаголами эмиссии звука или вещества.

(13) *puŋə* *utə̌-sa* *lez'-i-z.*
собака лаять-CVB пустить-PST-3SG
'Собака залаяла'.

(14) *nəɫpi* *oskə̌-sa* *lez'-i-z.*
ребенок блевать-CVB пустить-PST-3SG
'Ребенка вырвало'.



ГЛАГОЛ LEZ'ƏNƏ 'ПУСТИТЬ, ПОСЛАТЬ, БРОСИТЬ'

- Вхождение в процесс с лексическими глаголами эмиссии звука или вещества.

(15) *vas'a truba-jen šəðə-sa lez'-i-z.*

Вася труба-INS играть-CVB пустить-PST-3SG

‘Вася начал играть на трубе’.

(16) ??*vas'a pi-jen-əž šaxmat-en šəðə-sa lez'-i-z.*

Вася мальчик-INS-POSS.3SG шахматы-INS играть-CVB пустить-PST-3SG

‘Вася начал играть в шахматы с сыном’.



ГЛАГОЛ LEZ'ƏNƏ 'ПУСТИТЬ, ПОСЛАТЬ, БРОСИТЬ'

- Вхождение в процесс с лексическими глаголами эмиссии звука или вещества.

(17) **korka-jə̃n lampoč'ka-jos žua-sa lez'-i-zə̃.*

дом-LOC лампочка-PL гореть-CVB пустить-PST-3PL

Ожидаемое значение: 'В доме загорелись лампочки'.

(18) ??*škola-jə̃n kraska zə̃mmə̃-sa lez'-i-z.*

школа-LOC краска вонять-CVB пустить-PST-3SG

'В школе завоняло краской'.



ГЛАГОЛ LEZ'ƏNƏ 'ПУСТИТЬ, ПОСЛАТЬ, БРОСИТЬ'

➤ Интерпретация ситуации как неожиданной

(19) *pič'i* *nəl* *bördə-sa* *lez'-i-z.*

маленький девушка плакать-CVB пустить-PST-3SG

‘Девочка заплакала’. (Комм.: «вдруг заплакала» / «как бы неожиданно» / «если что-то увидела что ли»)

(20) *maša* *kəřž'a-sa* *lez'-i-z.*

Маша петь-CVB пустить-PST-3SG

‘Маша запела’. (Комм.: «может, неожиданно начала» / «как бы более неожиданно»)



ГЛАГОЛ **VAS'TƏNƏ** 'ВЗЯТЬ'

- Ситуация небольшой продолжительности. См. также [Кельмаков 1975: 102]: «непродолжительность, маломерность этого процесса (состояния)».

(21) *č'užaj* *vis'ə̂-sa* *bas't-i-z.*
бабушка_по_матери болеть-CVB взять-PST-3SG
'Бабушка недолго поболела'.

(22) *mon so-in* *kək* *minut* *vera-s'kə̂-sa* *bas't-i-∅.*
я тот-INS два минута говорить-DETR-CVB взять-PST-1SG
'Я поговорил с ним две минуты'.

(23)**mon* *so-in* *žə̂ŋə̂* *nunal* *vera-s'kə̂-sa* *bas't-i-∅.*
я тот-INS половина день говорить-DETR-CVB взять-PST-1SG

Ожидаемое значение: 'Я поговорил с ним полчаса'



ГЛАГОЛ *BAS'TƏNƏ* 'ВЗЯТЬ'

- Низкая степень проявления других признаков ситуации.

(24) *mon* *ózət* *kə̃nmə̃-sa* *bas't-i-∅*.
я мало мерзнуть-CVB взять-PST-1SG
'Я не сильно замерз'.

(25) *mon rad'io-is'* *peredáč'a* *kə̃ld-is'kə̃-sa* *bas't-i-∅*.
я радио-EL передача слушать-DETR-CVB взять-PST-1SG
'Я послушал передачу по радио [не очень внимательно, занимаясь чем-то еще параллельно]'.

- Но не всех признаков и не всегда.

(26) *nə̃l* *s'erə̃ʔʒ'asa* *bas't-i-z*.
девочка смеяться-CVB взять-PST-3SG
'Девочка посмеялась [недолго; о громкости информации нет]'.

(27) *ataj* *mone* *šukkə̃-sa* *bas't-i-z*.
отец я.ACC ударить-CVB взять-PST-3SG
'Отец меня ударил [непонятно, сильно или несильно]'. Ср. также *šukkiz* 'ударил'.



ГЛАГОЛ KUŠTƏNƏ ‘БРОСИТЬ’

- Конструкция с *kuštəñə* существует не во всех идиолектах.
- Непродолжительная ситуация (как у конструкций с *bas'təñə*).

(28) ?č'užaj *vis'ə-sa* *kušt-i-z.*
бабушка_по_матери болеть-CVB бросить-PST-3SG
'Бабушка недолго болела (и выздоровела).'



ГЛАГОЛ KUŠTƏNƏ ‘БРОСИТЬ’

- Второстепенная ситуация (‘сделал Р между делом’).

(29) ?kórəš žug-žag-ze žua-tə̂-sa kušt-i-z.
сосед мусор-ACC.POSS.3SG гореть-CAUS-CVB бросить-PST-3SG
‘Сосед сжег мусор’. (Комм.: «Как бы между делом. У него появилось время, и он это сделал»)

(30) ?mop gubi bič'a-sa kušt-i-∅.
я гриб собирать-CVB бросить-PST-1SG
‘Я собрала грибы’. (Комм.: «Там что-то делала, и между этим еще успела»)



ГЛАГОЛ АʔŽ'ƏNƏ 'ВИДЕТЬ'

- Попытка-«эксперимент».

(31) *vas'a* *ós-ez* *us'tə-sa* *aʔž'-i-z.*

Вася дверь-АСС открыть-СВВ видеть-РСТ-3SG

‘Вася попробовал открыть дверь’.

(32) *nəlaš* *äjbät* *ukə-nə* *təřš-i-z* /

девочка хорошо учиться-INF стараться-РСТ-3SG

**ukə-sa* *aʔž'-i-z.*

учиться-СВВ видеть-РСТ-3SG

‘Девочка (по)старалась хорошо учиться’.



ОБСУЖДЕНИЕ: СКАЛЯРНАЯ СЕМАНТИКА

- В сложных глагольных комплексах выражается степень проявления того или иного параметра ситуации; различные степени проявления параметра могут быть упорядочены на некоторой шкале.
- Высокая скорость наступления нового состояния (*koškəňə* 'уйти').
- Высокая степень проявления состояния (*koškəňə* 'уйти').
- Высокая частота возникновения ситуации (*kəl'l'əňə* 'лежать, находиться').
- Малая продолжительность ситуации (*bas'təňə* 'взять', в некоторых идиолектах *kuštəňə* 'бросить').
- Низкая степень проявления других признаков ситуации (*bas'təňə* 'взять').
- Второстепенный характер ситуации (*kuštəňə* 'бросить').
- Интерпретация ситуации как неожиданной (*koškəňə* 'уйти', *lez'əňə* 'пустить, послать, бросить'); вопрос о семантическом статусе.



ОБСУЖДЕНИЕ: СКАЛЯРНАЯ СЕМАНТИКА

- Выражение такой семантики известно для глагольных модификаторов.
- Пример: русские приставки, см. [Kagan 2015].

Снег подтаял ~ ‘Снег превратился в жидкость в некоторой степени, меньшей стандарта сравнения (максимальной степени растаивания)’.

Лена исписала лист бумаги ~ ‘Лена написала что-то на всех частях листа бумаги, и больше на листе бумаги не осталось пространства, на котором можно писать’.

- Аналогичный анализ некоторых показателей глагольной множественности (см. [Tatevosov 2007] о чувашском, [Дьячков, в печати] о горномарийском).



ОБСУЖДЕНИЕ: СКАЛЯРНАЯ СЕМАНТИКА

- Аналогичные рассуждения применимы и к нашему материалу.

(5) *kubəšta budə-sa košk-i-z.*

капуста расти-CVB уйти-PST-3SG

‘Капуста резко выросла [например, после дождя]’.

- ‘Капуста достигла некоторого размера со скоростью, которая превышает стандартную скорость достижения такого размера’.



ОБСУЖДЕНИЕ: СКАЛЯРНАЯ СЕМАНТИКА

- Аналогичные рассуждения применимы и к нашему материалу.

(10) *vas'a ž'uə̃-sa kəl'l'-e, so-in so-je*
Вася пить-CVB лежать-PRS.3SG тот-INS тот-ACC
už-is't-əž pot-t-i-zə̃.

работа-EL-POSS.3SG выйти-CAUS-PST-3PL

‘Вася пьет, поэтому его с работы уволили’.

- ‘Вася употребляет алкоголь с частотой, превышающей стандартную’.



ОБСУЖДЕНИЕ: СКАЛЯРНАЯ СЕМАНТИКА

- Аналогичные рассуждения применимы и к нашему материалу.

(21) *č'užaj*

vis'ə-sa

bas't-i-z.

бабушка_по_матери болеть-CVB взять-PST-3SG

‘Бабушка недолго поболела’.

- ‘Бабушка болела в течение некоторого периода времени, меньшего по сравнению со стандартом’.



ОБСУЖДЕНИЕ: СКАЛЯРНАЯ СЕМАНТИКА

- Типологическая перспектива: горномарийский язык.
Грамматикализованные глаголы в сложных глагольных комплексах как скалярные модификаторы, см. [Кашкин, in prep.].
- Типологическая перспектива: применимы ли такие рассуждения, в частности, к материалу алтайских языков?
- Собственно удмуртский: расширение выборки конструкций; взаимодействие скалярной семантики и сочетаемостных ограничений; вопрос о выборе релевантного признака для каждой конструкции.

